



2ND SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
50 ELIZABETH II, 2001

2^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
50 ELIZABETH II, 2001

Bill 18

Projet de loi 18

**An Act to recognize
the emblem of the Ontario
French-speaking community**

**Loi visant à reconnaître l'emblème
de la communauté francophone
de l'Ontario**

Mr. Lalonde

M. Lalonde

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading April 26, 2001
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 26 avril 2001
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill officially recognizes the flag of the Ontario French-speaking community as the emblem of that community.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi reconnaît officiellement le drapeau de la communauté francophone de l'Ontario comme emblème de celle-ci.

**An Act to recognize
the emblem of the Ontario
French-speaking community**

**Loi visant à reconnaître l'emblème
de la communauté francophone
de l'Ontario**

Preamble

The French language has been present in Ontario for 350 years. The first French speakers to come to Ontario were the missionaries who established the mission of Sainte-Marie-among-the-Hurons in 1639.

The Ontario French-speaking community is the largest French-speaking community in Canada outside Quebec. French is one of the two official languages of Canada. In Ontario, it is recognized as an official language in the courts, in education and in the Legislative Assembly.

For nearly 40 years, the Province of Ontario has recognized the importance of serving its citizens in French upon request. It was when the present section 5 of the *French Language Services Act*, an Act also known as Law 8, came into force in November 1989, that the Province recognized that its citizens were entitled to those services upon request.

The Franco-Ontarian flag was unveiled for the first time on September 25, 1975 at Laurentian University in Sudbury. From then on, the Ontario French-speaking community has consistently used it as its emblem. It is therefore appropriate now to recognize it officially as the emblem of that community.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definition**1. In this Act,**

“Ontario French-speaking community” means the community of persons who have the right under subsection 23 (1) or (2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, without regard to subsection 23 (3) of that Charter, to have their children receive their primary and secondary school instruction in the French language in Ontario.

Franco-Ontarian emblem

2. The flag described in the Schedule to this Act is recognized as the emblem of the Ontario French-speaking community.

Commencement**3. This Act comes into force on the day it receives****Préambule**

La langue française est présente en Ontario depuis près de 350 ans. Les premiers francophones qui se sont installés dans le territoire de l'Ontario furent les missionnaires qui établirent la mission de Sainte-Marie-aux-Pays-des-Hurons en 1639.

La communauté francophone de l'Ontario compose la communauté francophone la plus nombreuse au Canada après celle du Québec. Le français est l'une des langues officielles du Canada. En Ontario, il jouit du statut de langue officielle devant les tribunaux, dans l'éducation et à l'Assemblée législative.

Depuis près de quarante ans, la province de l'Ontario reconnaît l'importance de servir ses citoyens en français sur demande. C'est lorsque l'actuel article 5 de la *Loi sur les services en français*, loi qui est connue aussi comme la Loi 8, entre en vigueur en novembre 1989, que la province reconnaît que ses citoyens ont droit à ces services sur demande.

Le drapeau franco-ontarien fut dévoilé pour la première fois le 25 septembre 1975 à l'Université Laurentienne à Sudbury. Depuis ce temps-là, la communauté francophone de l'Ontario l'utilise de façon soutenue comme son emblème. Il convient maintenant de le reconnaître officiellement comme emblème de cette communauté.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Définition**1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.**

«communauté francophone de l'Ontario» L'ensemble des personnes qui ont le droit, en vertu du paragraphe 23 (1) ou (2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, sans égard au paragraphe 23 (3) de cette Charte, de faire instruire leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, en français en Ontario.

Emblème franco-ontarien

2. Le drapeau décrit à l'annexe de la présente loi est reconnu comme emblème de la communauté francophone de l'Ontario.

Entrée en vigueur**3. La présente loi entre en vigueur le jour où il**

Royal Assent.**Short title**

4. The short title of this Act is the *Franco-Ontarian Emblem Act, 2001*.

SCHEDULE

DESCRIPTION OF THE EMBLEM OF THE
ONTARIO FRENCH-SPEAKING COMMUNITY

The emblem of the Ontario French-speaking community consists of two vertical bands of different colours.

The first band is mid green and has a white lily in the middle of the band.

The second band is white and has a mid green trillium in the middle of the band.

On the emblem, green represents summer and white represents winter. Together the two colours represent the diversity of Ontario's climate. The lily evokes the French-speaking community worldwide, whereas the trillium is the floral emblem of Ontario.

The following is an illustration of the emblem:

**reçoit la sanction royale.****Titre abrégé**

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2001 sur l'emblème franco-ontarien*.

ANNEXE

DESCRIPTION DE L'EMBLÈME DE LA
COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE L'ONTARIO

L'emblème de la communauté francophone de l'Ontario se compose de deux bandes verticales de couleurs différentes.

La première bande est de couleur vert moyen et comporte un lys blanc placé au milieu de la bande.

La deuxième bande est de couleur blanche et comporte un trillium vert moyen placé au milieu de la bande.

Sur l'emblème, le vert représente l'été et le blanc représente l'hiver. Ensemble, les deux couleurs représentent la diversité du climat de l'Ontario. Le lys évoque la francophonie mondiale, tandis que le trillium est l'emblème floral de l'Ontario.

Une illustration de l'emblème suit :